



CHENIER

# L'AVENIR DU NORD

HEBDOMADAIRE DEVOUE AUX INTERETS DE ST-JEROME ET DU DISTRICT  
Fondateurs: Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prévost

1897-1962

1897-1962



LABELLE

Pour information

TEL.  
GE 8-1350

"Le mot de l'avenir est dans le peuple même: nous verrons prospérer les fils du Saint-Laurent". — Benjamin Sulte.

Vol. 65 — No 11 — St-Jérôme, 14 novembre 1962

Prix: 10 sous



## LES CREDITISTES, COMPLICES DE DIEFENBAKER

Au cours des dernières élections fédérales les Créditistes ont fait une lutte ardente au Gouvernement Diefenbaker.

Dès le lendemain des élections les 26 députés élus dans la Province de Québec prenaient des allures de lions qui promettaient de dévorer leurs victimes.

Que s'est-il passé depuis? Mystère!

Ce sont les Créditistes eux-mêmes qui par leurs votes maintiennent le gouvernement Diefenbaker au pouvoir. Etrange conspiration!

La semaine dernière ils ont voté contre un amendement proposé par l'honorable M. Pearson aux fins de demander l'abolition du programme d'austérité.

Le public québécois a le droit d'exiger des explications sur cette étrange attitude.

## DANNY BOY CALOMNIE LES JOURNALISTES

Tout au cours de la campagne électorale Danny Boy Johnson s'est représenté comme étant la victime de la presse et a attaqué à peu près tous les journalistes de la Province. Pourtant tous les journaux ont donné un compte-rendu exact des discours prononcés par Danny Boy et ont représenté une image honnête de ses assemblées.

Daniel Johnson désirerait-il empêcher les journaux d'exprimer librement leurs opinions sur les problèmes importants soumis à l'électorat?

## LE CREDIT SOCIAL, UN PARTI DE "BLUFFEURS"

Le Premier Ministre Bennett, de la Colombie Britannique, au cours des dernières élections fédérales, a acclamé Raoul Caouette et l'a même proclamé comme le plus grand canadien-français depuis Sir Wilfrid Laurier.

Or, le même Premier Ministre Bennett, dans sa Province a non seulement nationalisé les compagnies d'électricité mais il en a spolié les actionnaires. Cette politique de M. Bennett est absolument contraire au programme du Crédit social puisque M. Thompson, le chef fédéral, et Raoul Caouette, le chef provincial, se prononcent catégoriquement contre toute forme de nationalisation.

Par ailleurs, quelques lieutenants de Raoul Caouette, notamment M. Jules Grégoire, se prononcent énergiquement en faveur de la nationalisation.

Il faut en conclure que les chefs du Crédit social pour des fins purement électorales, prêchent des doctrines diamétralement opposées lorsqu'ils les croient mieux appropriées à certaines régions.

## Chez les Kinettes

Le "Cocktail" annuel des Kinettes aura lieu à l'hôtel Lapointe, le 24 novembre à six heures. Les mets seront préparés par les Kinettes elles-mêmes. L'ensemble de M. Ghislain Cadieux fera la musique. Il y aura de nombreux prix de présence.

Les billets à \$2.00 chacun sont dès maintenant disponibles chez Mme Rose-Marie Tallon, GE 8-8378 — Chez Mme Maryellen Komitnik GE. 8-8788. On se doit d'encourager cette oeuvre.

# QUEBEC FAIT CONFIANCE AU PARTI LIBERAL

Résultats du scrutin du 14 novembre

M. Bertrand élu député de Terrebonne avec 6371 voix de majorité

L. Bertrand, libéral 24073 votes

L. Thinel, U.N. 16702 votes

232 polls sur 261

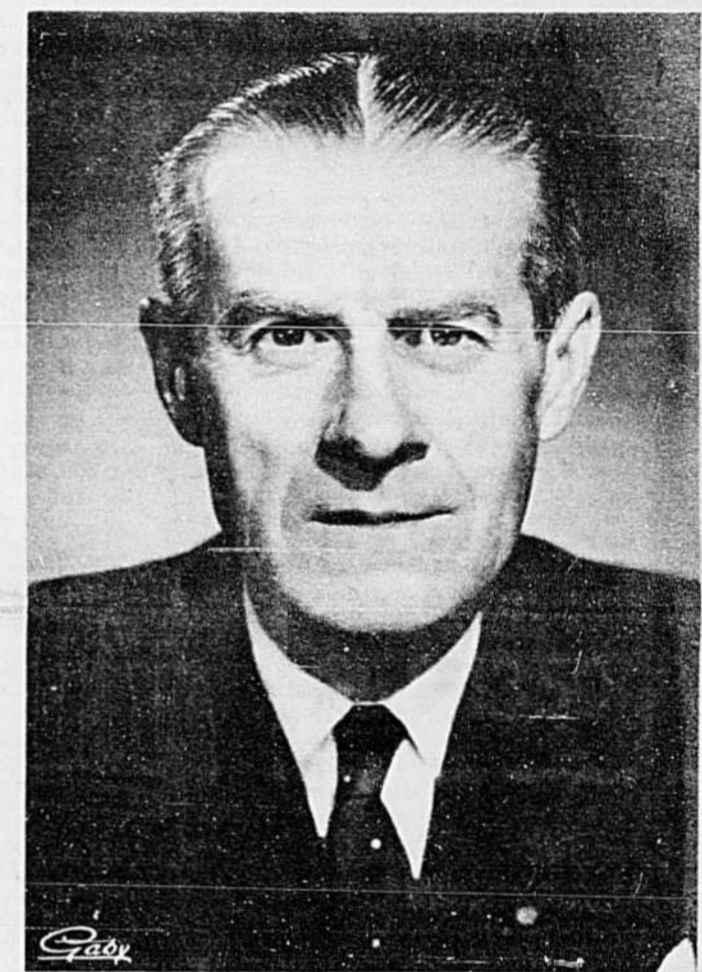
Le prochain parlement s'établit comme suit:

	1962	1960
LIBERAUX	63	54
Union Nationale	31	40
Indépendant	1	1
<b>TOTAL</b>	<b>95</b>	<b>95</b>



L'HON. Jean LESAGE

reporté au pouvoir avec son équipe



Lionel BERTRAND réélu

député de Terrebonne

## Initiation des Chevaliers de Colomb, Conseil 1892, St-Jérôme

C'est le 25 novembre, qu'aura lieu l'initiation régulière des Chevaliers de Colomb, au Conseil 1892 St-Jérôme, à la salle Ratelle rue Laviolette où se trouvent les bureaux du Conseil. Les préparatifs pour cette fête sont en voie de formation, il y a déjà plusieurs candidats enregistrés, et les membres s'occupent activement au recrutement d'autres membres nouveaux, afin de compléter le cadre, qui fournira à notre fraternité de se perpétuer.

Toute cette semaine est consacrée, à cette organisation spécialisée, tous se préparent pour l'heureux événement.

Nous aurons comme officier-conférencier, invité d'honneur M. René Quesnel, Secrétaire d'Etat des Chevaliers de Colomb au 3ième degré, et ce sous la présidence de M. Ls. Philippe Desserres Député de District No. 42, qui comprend les conseils de Ste-Adèle, St-Jérôme, Ste-Thérèse et Terrebonne.

Il va sans dire que tous désirent et veulent être assurés d'un succès qui a toujours fait honneur à notre Ordre. Donc, nous demandons à tous ceux qui veulent coopérer à l'organisation de cette belle fête, de bien vouloir, fournir les noms de leurs futurs candidats, pour au plus tard le 19 NOVEMBRE, alors qu'il se tiendra l'assemblée finale pour accepter les nouveaux membres.

Qu'on se le tienne pour dit, c'est vous les membres qui ont la responsabilité, du succès de L'INITIATION DU 25 NOVEMBRE. Les officiers sont déjà prêts eux aussi à prendre leurs responsabilités.

## FÉDÉRATION DIOCÉSAINNE POUR MARS 1963

### Conférencier



J.-René DUHAIME

M. Jean-René Duhaime, Ing. p., de St-Jérôme, sera le principal conférencier à l'assemblée régionale des Chambres de Commerce qui se tiendra à 9 hres p.m., mercredi, le 21 novembre, à l'hôtel Lapointe, au sujet de l'exposition internationale de 1967 qui doit avoir lieu à Montréal.

Etant ingénieur de bonne renommée, artisan de plusieurs développements d'envergure, président de la commission d'urbanisme de la Cité de St-Jérôme et membre du Bureau Touristique et Economique des Laurentides, M. Duhaime est bien qualifié pour renseigner les délégués des Chambres de Commerce situées entre St-Jovite et l'Île Jésus inclusivement qui assisteront à cette rencontre.

Il y a déjà quelques mois le Conseil de Bien Etre du Diocèse de St-Jérôme organisait la Fédération Diocésaine des Oeuvres de Charité.

Lors de la réunion de fondation, Son Excellence Mgr Emilien Frenette manifestait toute son appréciation de cette Fédération en mentionnant qu'elle contribuera à établir d'une façon plus concrète l'unité du Diocèse. Cette Fédération Diocésaine suivant son expression permettra d'élargir nos vues dans le domaine de la charité et de mieux pratiquer cette grande vertu.

M. Lucien G. Rolland, président de la Compagnie de Papier Rolland Ltée, a accepté la présidence de cette première campagne. Sa vaste expérience permet d'espérer le plus grand succès.

Le président Général de la campagne s'est adjoint à titre de Vice-Président, M. Bertrand Langlois, président-gérant de la Compagnie Canada Flushwood Door Mfg. Ltée, Co. Terrebonne.

M. Rolland Thémens est le coordinateur officiel de la Fédération Diocésaine des Oeuvres de Charité.

L'organisation fonctionne dans tout le diocèse. Le coordinateur de la campagne est à établir un réseau de comités paroissiaux qui couvrira à brève échéance tout le territoire concerné.

Présentement quelque 30 paroisses sont passablement organisées. Les noms de ces paroisses et des responsables seront communiqués bientôt.

La date de la première campagne diocésaine de la Fédération des Oeuvres de Charité a été fixée officiellement du 1er au 18 mars 1963. Cette date coïncide avec la Fédération Canadienne Française des Oeuvres de Charité de Montréal. Une très grande partie de notre diocèse avait d'ailleurs l'habitude de participer annuellement à cette campagne du diocèse de Montréal, avant la formation de notre diocèse.

président de la Chambre de Commerce de St-Jérôme, agira comme modérateur.

L'assemblée qui se déroulera à l'hôtel Lapointe, le 21 novembre, débutera à 9 hres par le mot de bienvenue du président de la Chambre locale et (Suite à la page 2)

## Léo Cadieux siègera sur trois comités



Le député de Terrebonne à la Chambre des Communes, M. Léo Cadieux, vient d'être invité par le chef du parti libéral, l'hon. L.B. Pearson, à siéger sur trois comités de la Chambre, soit celui des Comptes publics, des affaires extérieures et celui des Impressions.

On sait que chacun des comités de la Chambre des Communes est formé de représentants des quatre partis politiques. Tout en veillant aux intérêts de son comité, M. Cadieux devra étudier la législation et les crédits du gouvernement concernant les affaires qui relèvent des comités sur lesquels il a été appelé à siéger.

Souhaitons que M. Cadieux siège aussi sur d'autres comités du caucus libéral de Québec.



# L'AVENIR DU NORD

JOURNAL HEBDOMADAIRE FONDE EN 1897  
Publié à Saint-Jérôme, Cté. Terrebonne  
295, St-Georges - C.P. 160 - Tél. 8-1350

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa

ADMINISTRATION ET REDACTION :

Rédacteur-Gérant: J. Geo. Dunnigan — Publiciste: Georgette Dunnigan

L'AVENIR DU NORD est publié par L'Avenir du Nord Ltée, et imprimé aux ateliers de l'Imprimerie St-Jérôme Inc., 303 Ave. Parent, St-Jérôme, Qué.

L'OPINION LIBRE

## LA COORDINATION ETATIQUE EST A LA FOIS UN EFFET ET UNE CAUSE DE LA CIVILISATION MODERNE

Au début de septembre, l'Institut Canadien des Affaires Publiques tenait sa neuvième conférence annuelle. Des conférenciers de marque y ont semé des idées intéressantes et fécondes, en s'inspirant du thème général "Les fonctions de l'Etat dans la société moderne." Des discussions vivantes ont suivi chacune de ces études.

Entre autres éminents conférenciers invités aux réunions de cette année, on remarquait le professeur René Rémond, directeur des recherches et des études à la Fondation nationale des sciences politiques et professionnelles de l'Institut d'études politiques de Paris.

M. Rémond a développé savamment la thèse suivante: "Le rôle de l'Etat s'est déterminé, dans l'histoire, moins selon un système que par la contrainte des réalités".

Autrement dit, c'est l'histoire qui a fait l'Etat tel que nous l'avons aujourd'hui. Et l'évolution de l'Etat, surtout en notre siècle, résulte d'une adaptation aux besoins d'une société en perpétuel devenir.

D'autre part, cet Etat constamment influencé dans son développement par la marche des événements, il est à son tour le principal instrument utilisé par les peuples modernes pour accomplir leur destin.

Dans la mesure où l'Etat est un organe vital de la société, tout ce qui entrave l'accomplissement de ses fonctions normales doit être considéré comme une puissance sociale.

Parce que vous n'êtes pas communistes, ni moi non plus, il ne me semble pas nécessaire de vous démontrer que plusieurs fonctions exercées par les Etats totalitaires ne sont pas des fonctions normales et que, par conséquent, défendre l'Etat démocratique moderne, ce n'est pas défendre l'Etat totalitaire. — Pas d'équivoque là-dessus, s'il vous plaît.

Sans doute, l'édification de l'Etat démocratique moderne ne s'est pas réalisé sans que ses constructeurs aient commis une multitude d'erreurs et de fautes. Mais où sont donc les grandes oeuvres accomplies par les hommes, sans tâtonnements, sans erreurs, sans pénibles recommencements ?

Pour être juste, il faut reconnaître que, grâce à l'intelligence et au feu sacré, au courage, au réalisme et à l'intégrité de nombreux esprits supérieurs, en charge des équipes politiques de nos démocraties, l'Etat occidental se montre de plus en plus à la hauteur de la confiance qu'on lui témoigne, des oeuvres qu'on lui confie et de la surveillance normale qu'on doit pratiquer sur lui comme sur tout bon serviteur.

M. le professeur Rémond précise deux ordres de causes qui ont conféré à l'Etat une importance et une juridiction grandissantes: 1- les nécessités de fait, 2- les aspirations de l'opinion, l'évolution de la pensée et la diffusion d'impératifs moraux.

M. Rémond décrit brièvement l'évolution de l'Etat dans les pays démocratiques:

"Une vision aux dimensions de phénomène historique, dit-il, démontre que les pouvoirs de l'Etat se sont étendus graduellement, surtout depuis le début du dix-neuvième siècle, pour les diverses raisons suivantes: l'insuffisance des solutions traditionnelles, l'impuissance des initiatives privées, l'intérêt général, les droits des individus, les aspirations à la justice et à l'égalité impliquées dans l'idéal démocratique. Ces raisons sont au principe de la plupart des extensions récentes du rôle de l'Etat.

Le contexte de la conférence de M. Rémond démontre d'ailleurs clairement que l'auteur accepte de bon gré comme une force constante de l'histoire le rôle croissant de l'Etat dans la société moderne, mais tout en faisant les réserves qu'impose dans un tel domaine la prudence (je ne dis pas la pusillanimité ni le conformisme ni le statisme, mais la prudence), la véritable prudence.

En effet, lorsqu'on s'applique à découvrir quel rôle devra jouer l'Etat dans la société de demain, il faut redouter au moins autant la peur maladive de toute nouveauté que les maléfices éventuels d'un futur Etat plus entreprenant que celui d'hier.

Si nous craignons que, chez nous, un futur Etat plus entreprenant que celui du passé commette des erreurs et des fautes graves, la prudence, la sagesse et l'expérience nous enseignent cependant qu'il faut beaucoup moins tenir notre Etat dans sa condition de faiblesse que le corriger de ses défauts.

Si, depuis le début du siècle présent, nous avons fait servir au dégrossissement et au perfectionnement intellectuel et moral de l'Etat toutes les énergies et tout le temps que nous avons dressés contre l'Etat, notre civilisation, tant spirituelle que matérielle, serait plus avancée, puis nous appartiendrions à une collectivité beaucoup mieux équipée pour entreprendre les grandes réalisations humaines d'un monde vraisemblablement tout renouvelé, où cesseraient d'avoir cours nombre de procédés indiscutablement vétustes.

J'invite certains esprits retardataires à méditer une opinion de M. Rémond, que je cite avec une exactitude parfaite, même si ce n'est pas entièrement textuel:

Cette conception (c'est-à-dire la conception conférant à l'Etat un rôle de direction générale,

en vue des politiques de grandeur) ne doit presque rien au socialisme, et n'emprunte au communisme aucun de ses postulats métaphysiques. Cette conception obéit essentiellement à des considérations de rationalité et d'efficacité pratique.

EUGENE L'HEUREUX

## Ligue des Propriétaires en faveur de la rémunération des membres du conseil

Extrait des minutes d'une assemblée du bureau de direction tenue vendredi, le 9 novembre, sous la présidence de M. Jacques Lefebvre.

### REMUNERATION DES MEMBRES DU CONSEIL — APPROBATION

Considérant que la Ligue des Propriétaires de St-Jérôme Inc. s'est déjà déclarée en faveur de l'augmentation de la rémunération des membres du conseil municipal; (re: résolution adoptée en assemblée générale le 6 février 1962);

Considérant qu'une enquête a été faite auprès de 10 cités ayant une population à peu près égale à celle de St-Jérôme et révèle que les salaires moyens sont de \$3,440 pour le maire et \$1,520 pour les échevins;

Considérant que les membres du conseil, du 1er octobre 1960 au 1er octobre 1961 ont dû assister à 110 assemblées, à part de 10 réunions tenues pour la négociation de deux contrats de travail et le travail effectué le samedi matin à l'hôtel de ville;

Considérant que l'augmenta-

tion demandée par voie de règlement représente un déboursé de un sou par \$100 d'évaluation; (Exemple: la taxe d'une maison évaluée à \$10,000 serait augmentée d'environ \$1.00);

Considérant que le maire Robert-O. Desjardins a ouvertement annoncé ce projet durant la dernière campagne électorale;

Considérant que le conseil municipal a fait unanimité pour l'adoption de ce règlement; Il est proposé par M. Rosaire Rochon, Secondé à l'unanimité, Que la Ligue des Propriétaires de St-Jérôme Inc. se déclare favorable à l'augmentation de la rémunération des membres du conseil municipal soumis à l'approbation des électeurs-propriétaires lors d'un référendum qui aura lieu les 21 et 22 novembre et qu'une invitation soit faite aux propriétaires par l'entremise des journaux de se rendre aux bureaux de votation et se prononcer en faveur du règlement présenté.

Certifié exact:

G. Cyr

## NOUVELLES DU CURLING ST-JEROME

Bonspiel O'Keefe gagné par l'équipe composée de Dr A. Laplante, Mme Laplante, Claude Laplante et Mme H. O'Meara.

Bonspiel Coca-Cola gagné par l'équipe composée de Mmes F. Brien et F. Gilbert, MM. H. Nicolas et Maurice St-Pierre.

### SENSATIONNELLE VICTOIRE

Le Club de St-Jérôme a battu le Glenmore au score de 16 à 6 dans le Caledonia Bonspiel pour les Provinces de l'Ouest. L'équipe du Club de St-Jérôme était composée de MM. Jean Bart Robert, Rostand Beauséjour, Paul Beauséjour et Pierre Jarry.

FUTURES ATTRACTIONS Du 30 novembre au 10 décembre — Ouverture du Laurentien Bonspiel à St-Jérôme.

Du 8 au 15 décembre: Ouverture du Bonspiel Mixte O'Keefe, dont la finale pour la province de Québec, aura lieu à St-Jérôme.

Samedi le 17 novembre: Lorraine vs St-Jérôme à 2:15 p.m. V. Guimont, gérant



Ouverture officielle saison 62-63

L'ouverture officielle de la saison 1962-63 au Club de Curling de St-Jérôme, aura lieu vendredi soir le 16 novembre à 9:00 p.m.

Tous les membres sont invités, l'entrée est libre.

Le Comité Féminin organise cette soirée et a choisi comme thème à cette manifestation, un décor de Café Parisien. Ce Bal Musette remportera sûrement un grand succès et tous les membres du Club de Curling se doivent de venir danser sous le Ciel de Paris.

Parmi les personnes qui prêtent leur concours à l'organisation de cette fête, mentionnons Mmes Aline Soumis, Andrée Jarry, Kathleen O'Meara, Pierrette Lefebvre, Pauline Hurtubise, Louise Gilbert, Cécile Fleury, Marcelle Thinel, Renée Brien et Janine Benoit.

## Votre voiture protégée contre l'hiver

Les gens qui ont eu l'occasion de visiter la ville de Québec au cours de la saison hivernale ont sans doute remarqué dans les quartiers cossus, que les résidents protégeaient leurs voitures contre les pires intempéries à l'aide de garages temporaires en toile. Sans compter que par le fait même on élimine le pelletage toujours épuisant, puisque ces garages recouvrent entièrement votre entrée jusqu'au trottoir.

Leur grandeur régulière est de 10 pieds par 20. Toutefois le client peut obtenir le sien dans le format qu'il le désire. On peut même lui installer un corridor se rattachant à son garage déjà existant. De cette façon le corridor devient un hermétique abri pour une deuxième voiture.

De plus, ce même garage en toile peut servir comme "boat-house" au cours de la saison estivale. Ce solide abri peut aussi abriter confortablement la famille qui voudra s'en servir pour le camping stationnaire. Dans ce dernier cas, le client n'aura qu'à le commander avec portes, fenêtres et moustiquaires additionnelles.

Pour de plus amples détails concernant ce solide abri, voyez l'annonce de ce journal.

## Allons à la soupe et aux sandwiches

Dans certaines familles françaises, l'invitation à passer à la salle à dîner s'exprime ainsi "Allons à la soupe".

Un lunch ou un souper composé d'une soupe, de sandwiches, de fruits frais et d'un breuvage rafraîchissant, voilà tout ce qu'il faut pour contenir même le plus difficile des convives.

La soupe peut être une crème de légume. Les maîtresses de maison expérimentées ont plus d'un tour dans leur sac. C'est ainsi par exemple qu'elles profitent d'un jour plutôt frais pour préparer deux ou trois variétés de purées de légumes. A ces purées, elles n'auront qu'à ajouter du lait ou une sauce blanche claire pour obtenir une crème au moment voulu.

Une crème, additionnée de concombre cru râpé ou de céleri cru haché bien fin et servie froide est très rafraîchissante, voudra-t-on l'essayer ?

D'autres préparent une assez grande quantité de bouillon de viande concentré qu'elles gardent au froid. Elles le servent froid, pris en gelée ou bien elles font une soupe aux légumes ou aux pâtes alimentaires.

D'autres encore préparent en abondance de la soupe aux pois cassés verts ou jaunes. Cette soupe cuit en une couple d'heures. On l'assaisonne de persil, de cerfeuil ou de sarriette. On peut la servir froide tel quel ou la diluer au bouillon ou au lait et la réchauffer.

Celles qui aiment moins le travail se procurent une bonne quantité de consommé et de soupe en conserve qu'elles emploient quand bon leur semble. Qui oserait pour cela leur jeter une seule petite pierre ?

Après la soupe chaude ou froide vient le sandwich qu'on sert nature, grillé ou sauté à la poêle. Disons en passant qu'on recommande de garder les sandwiches au froid. Cependant

si on veut en goûter toute la saveur, il vaut mieux les servir à température de la pièce, c'est-à-dire les sortir du réfrigérateur un quart d'heure environ avant le repas.

Quelles soupes et quels sandwiches servira-t-on ? Voici quelques suggestions de menus "soupe-sandwiches-fruits":

Soupe aux légumes  
Sandwichs au jambon  
Melon "rosée de miel"  
(honey-dew)

Crème de pois verts  
Sandwichs aux légumes crus en salade  
Melon d'eau

### CONFERENCIER...

(Suite de la page 1) une allocution du maire, M. Robert-O. Desjardins. M. Duhamel prononcera ensuite son exposé.

On s'attend à ce que les Chambres de Commerce fassent unanimité sur la formation d'un comité devant favoriser la tenue de l'expo au nord de l'île de Montréal. Le comité devra préparer un mémoire à cette fin en mettant en valeur l'attrait touristique des Laurentides.

Les Chambres de Commerce seront représentées à cette assemblée par le président et un délégué par 50 membres, ce qui fera une moyenne de trois délégués par Chambre.

Transformez votre temps libre en argent; devenez représentante

### AVON

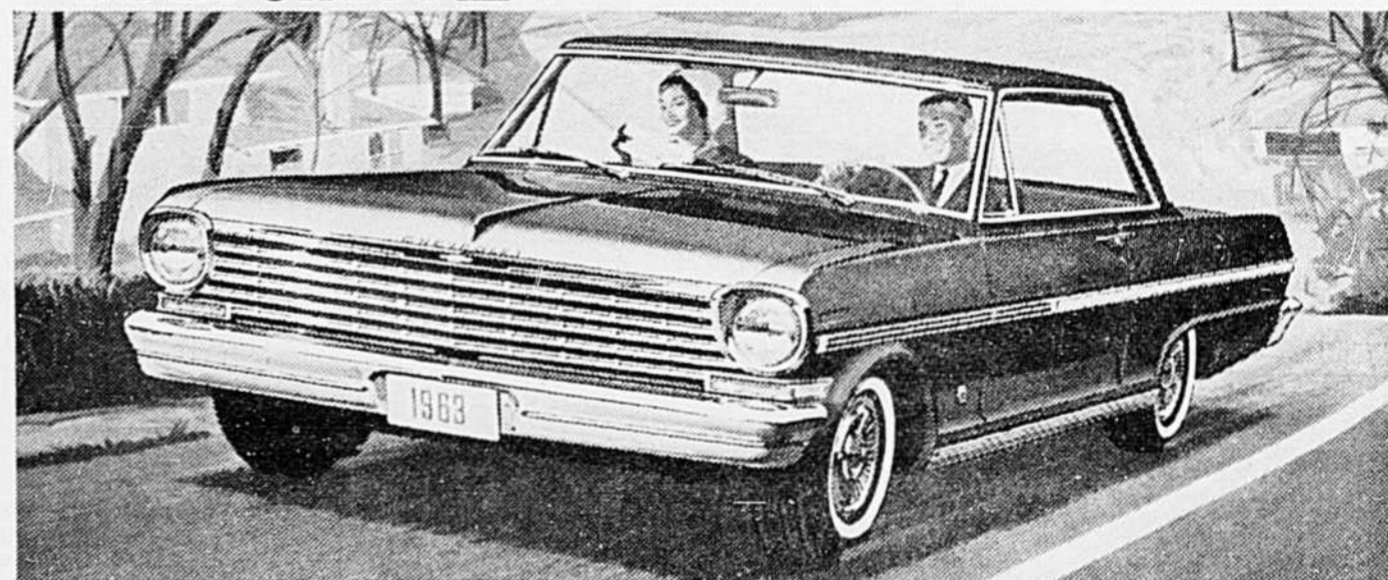
Ecrivez aujourd'hui à  
MME L. HUNEAU  
8123, rue Châteaubriand  
Tél. soir: DU. 7-6052

Encouragez nos marchands

## CURLING

## LE SUCCÈS SPECTACULAIRE DE LA CHEVY II

Jamais encore une voiture toute nouvelle n'a remporté un succès de vente aussi immédiat. A peine plus d'un an après sa présentation, la Chevy II est en tête de sa catégorie. La raison en est évidente: seule la Chevy II offre une qualité aussi élevée et aussi avantageuse combinée avec un aspect aussi attrayant et un intérieur spacieux de grande voiture.



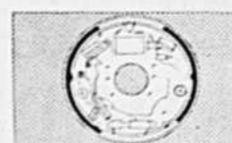
Coupé sport Nova 400 Chevy II

## MAINTENANT MEILLEURE QUE JAMAIS

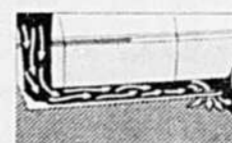
La Chevy II commence brillamment sa seconde année de succès sensationnel; elle est dotée de lignes nouvelles, de nouveaux avantages de confort et de commodité, d'une économie encore supérieure, d'une valeur plus durable. De plus, la gamme étendue de modèles vous permet de choisir exactement la voiture familiale et luxueuse, de prix modique, que vous désirez.

12 MAGNIFIQUES MODÈLES

5 allègres SEDANS  
3 pratiques STATION WAGONS  
2 COUPÉS SPORT  
2 DÉCAPOTABLES



FREINS AUTORÉGLEURS SAFETY-MASTER, DE LONGUE DURÉE... Plus de réglages périodiques.



NOUVEAUX PROFILÉS DE SEUIL LAVÉS À L'EAU ET SÈCHÉS À L'AIR, RÉISTANTS ET GARANT L'ASPECT DU NEUF... protégés de la rouille et de la corrosion.



SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT DE LONGUE DURÉE: GARANTIE D'ÉCONOMIE. Ils doivent être rarement remplacés. Silencieux et économiques.



GÉNÉRATRICE DELCOTRON ÉPARGNANT LA BATTERIE. Elle débite du courant même quand le moteur tourne au ralenti.



VENTILATION FORCÉE. Ce dispositif réduit la pollution de l'air et augmente la durée du puissant moteur de la Chevy II.

Pneus à flanc blanc moyennant supplément

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

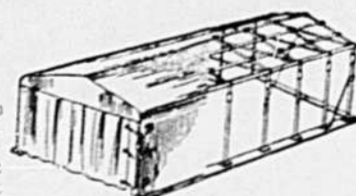
## LA CHEVY II 63... C'EST MAGNIFIQUE!

Ne manquez pas l'émission télévisée "En habit du dimanche", tous les dimanches soir. Demandez au concessionnaire de votre localité l'album spécial de disques microsilicon haute fidélité "Go With The Greats", de Chevrolet. H-163CF

LEFEBVRE AUTOMOBILES LTEE  
962, rue Labelle St-Jérôme, P.Q.

Tél. GE. 8-3541

## GARAGE EN TOILE ET ENTRÉES DE GARAGE



Installez notre garage en toile près de votre trottoir et soyez prêts à sortir en tout temps. Évitez le pelletage épuisant et les retards. Facile à démonter et entreposer.

VENTE PAR TOUTE LA PROVINCE Satisfaction garantie ESTIME GRATIS

## VENTE

## LOCATION

## SERVICE

Ce garage est présentement en montre CHEZ BEAULIEU SPORTS, à la sortie nord de l'Autoroute, 2415, Boulevard Labelle.

Informations: Jacques Ouimet, GE. 8-4434  
Claude Beaulieu, GE. 8-8280  
Jean Lalande, GE. 8-3331

**A.A.L. METAL**  
**AA**  
 INCORPORÉE 1959  
 ST. JÉRÔME

- Charpente d'acier
- Escalier de sauvetage
- Erection avec "Crane"
- Service d'Ingénieur
- Estimé Gratuit

Albert-André Lanthier, prop.  
 St-Jérôme Tél. GE 8-6491

**L'AVENIR DU NORD**

LE PLUS ANCIEN HEBDOMADAIRE DES LAURENTIDES

295, rue St-Georges Tél. GE. 8-1350 St-Jérôme

Soutenons nos industries, elles sont un gage de la prospérité de notre vaillante population ouvrière. Assurons le progrès de Saint-Jérôme en encourageant notre commerce local

GE. 2-4243 GE. 2-4433

**GERMAIN BOCK, c.r.**

AVOCAT

268 rue St-Georges St-Jérôme



**RENCONTRE DE PRESIDENTS A COURVILLE** — Les présidents des Conseils régionaux de La Société des Artisans se sont réunis en fin de semaine à la maison Montmorency, à Courville, près de Québec. Ils ont précisé un plan de travail à l'intention des quelque 2,000 officiers de conseils locaux représentant les 200,000 sociétaires et copropriétaires de cette coopérative d'assurance-vie. Sur la photo, de gauche à droite, les représentants de la région: Me René Paré, président général, MM. Albert Proulx, secrétaire régional, Jean Bellemare, président régional et J. Bernard Pilon, gérant régional.

**Les Obligations d'Épargne, un abat assuré à tout coup**



Le populaire François Lavigne, champion 1961-62 de l'Heure des Quilles et détenteur du championnat du tournoi des champions, démontre avec ses doigts à Michel Normandin, animateur de l'Heure des Quilles, que les Obligations d'Épargne 1962 donnent un rendement assuré de 5.11 p. 100 si on les conserve jusqu'à échéance, dans 14 ans. La 17e campagne annuelle des Obligations d'Épargne du Canada bat actuellement son plein et il est possible aux salariés d'acheter de ces obligations au moyen de retenues sur leur paye.

**Ecole Notre-Dame**

rue Ouimet  
 SAINT-JÉRÔME, QUE.  
 M. Gérald Bourcier  
 Principal

— Résultat d'octobre 1962 —  
 COURS SECONDAIRE

8e année A  
 Michel Racine, Claude Charette, Yves Gascon, Yves Gagnon, Francis Vincent.

8e année B  
 Alain Francoeur, André Lapointe, Gilles Bertrand, Roger Nadon, Gaston Maisonneuve.

8e année C  
 Serge Courtémance, Yves Rock, Raymond Lalonde, Pierre Léveillé, Georges Guindon.

COURS PRIMAIRE

7e année A  
 Nicole Boivin, Diane Crispin, Pierrette Grenier, Rachel Fournelle, Cécile Badeau.

7e année B  
 Danielle Dufour, Francine Desjardins, Marcel Lapointe, Denise Lampron, Normand Paquin.

7e année C  
 Jacques Léonard, Jean-Pierre Brissette, François Cadieux, Jean-Luc Desjardins, Daniel Levert.

7e année D  
 Carol Dicaire, Daniel Lamoureux, François Ratelle, Denis Levert, Daniel Lecouedic.

6e année A  
 Anne-Marie Binette, Lise Forget, Lorraine Ratté, Héléne Blondin, Suzanne Blondin.

6e année B  
 Jacques Thuot, France Renaud, Francine Lefebvre, Jean-Paul Desjardins, Gail Bathurst.

6e année C  
 Guy Lalonde, Pierre Jodoin, André Lavigne, Yves Thibault, Claude Raymond.

6e année D  
 Michel Desjardins, Pierre Desjardins, Hubert Maisonneuve, Pierre-Paul Côté, Pierre Lauzon.

6e année E  
 Alain Vaudry, Jacques Favreau, Jean-Claude Legault, Yves Gagnon, Jean-Guy Pelletier.

5e année A  
 Francine Saint-Aubin, Francine Lauzon, Gisèle Leblanc, Jacinthe Vaudry, Odette Crispin.

5e année B  
 Micheline Lachance, Johanne Piché, Lise Quenneville, Michel Giguère, Danielle Métayer.

5e année C  
 Michel Charbonneau, Jean-Pierre Leroux, Roger Filiatrault, Claude Lamarche, Pierre Brunet.

4e année A  
 Diane Chartrand, Francine Gagné, Monique Beauchamp, Nicole Langlais, Francine Laliberté.

4e année B  
 Nicole Charbonneau, Pauline Plouffe, Mario Brunet, Diane Giguère, Noël Pellerin.

4e année C  
 Raymond Pellerin, Alain Cousineau, Denis Quevillon, Yvan Mousseau, Pierre Paquette.

3e année A  
 Maurice Légaré, Manon Gagnon, Francine Quenneville, Fernande Cournoyer, Lorraine Corbell.

3e année B  
 Pierre Saint-Aubin, Noëlle Mallette, Johanne Légaré, André Piché, Rémi Gagnon.

**en attendant la verte**

J.G.D.

Les soumissions pour le déblaiement des rues et trottoirs ont été ouvertes lundi soir et ont été référées aux ingénieurs pour comparaison. Il en coûterait environ \$50,000.00 pour ces travaux d'après les soumissions, ce qui veut dire que si la cité accepte de donner les différentes sections par contrats il en coûtera au total presque \$100,000. pour l'enlèvement de la neige. Ça devient un item important pour les contribuables mais il faut le faire.

Neuf maisons de courtage ont soumissionné pour l'emprunt que lance la cité de St-Jérôme pour un montant de \$1,402,500.00. Selon toute apparence la maison Ames Holden qui a soumissionné à \$97.28 à 5 1/2 serait la plus avantageuse.

Les vendeurs d'huile à chauffage ont consenti à vendre l'huile à la cité au prix de 15 1/2 le gallon. Les vendeurs seront encouragés à tour de rôle.

Dans le passé, ceux qui voulaient un permis pour conduire une automobile devaient se rendre soit à Montréal soit à Joliette ou attendre l'unité mobile. Le parti Libéral a enfin remédié à cet état de chose et d'ici le début de janvier un bureau pour les permis sera en permanence à St-Jérôme dans le nouvel édifice de la police Provinciale qui est en train de se terminer au No. 2074 Boul. Labelle au village Lafontaine.

En consultant la liste des personnes qui ont demandé le vote sur le règlement de la rémunération des membres du conseil, on comprend mal le fait que M. Joseph Bastien, président du comité des citoyens n'ait pas enregistré son vote. Aurait-il des cachettes?

Le référendum sur l'augmentation de la rémunération des membres du conseil se tiendra les 21 et 22 novembre prochains.

Si on tient compte des améliorations et des économies réalisées par notre conseil depuis deux ans, on devrait leur rendre justice et les payer en conséquence. Nous espérons bien que les propriétaires et les hommes d'affaires bien pensants se feront un devoir d'aller enregistrer leur vote en faveur de cette augmentation bien méritée.

Sous la conduite du maire Desjardins, notre conseil a accompli des merveilles dans le rendement des employés municipaux ainsi que dans l'exécution des contrats par soumissions.

Il y a eu des élections au comité des citoyens. Imaginez que M. Jos. Bastien s'est nommé président... et que M. Ch. Ed. Fournier a été nommé vice-président. Comme deuxième vice-président on a nommé Yvan Giraldeau.

Ça va prendre une bonne dose d'huile de castor à la Johnson pour faire marcher ça. Pour ce qui est du secrétaire, on nous réserve une surprise.

Ce pauvre Danny Boy Johnson devrait savoir que lorsqu'on prend de l'huile de ricin avec du jus d'orange, l'huile reste sur le dessus et ne va pas au fond, comme il le prétend. Il aura le temps de prendre plusieurs doses de ce liquide après le 14 novembre.

**FAITES-LE MAINTENANT**

**Avec l'aide du SNP, FAITES-LE DES MAINTENANT**

Avez-vous besoin d'aide ou de conseils pour participer à la campagne d'emploi d'hiver dans votre localité? Voici comment votre bureau local du Service national de placement peut vous aider.

Hommes d'affaires, industriels, fermiers et ménagères, voici pour vous le moment venu de participer à la campagne des travaux d'hiver. Vous désirez sans doute faire votre possible pour maintenir et augmenter l'emploi en hiver, mais peut-être ne savez-vous pas au juste comment vous y prendre. C'est ici qu'intervient votre bureau local du Service national de Placement.

Si vous dirigez une entreprise, le fait de garder votre personnel régulier à l'année longue vous cause probablement autant de soucis que d'employer d'autres travailleurs durant la saison morte. Voici quelques suggestions qui pourront vous aider à résoudre ce problème. Vous pouvez faire l'entretien de vos locaux, exécuter des travaux de

réparations, de transformation ou de peinture, construire de nouveaux ateliers ou ajouter une annexe aux bâtiments actuels, et même fabriquer et entreposer des marchandises courantes. Si votre personnel permanent ne peut suffire à toutes ces besognes, il vous faudra recruter des travailleurs additionnels pour compléter ce programme. Votre bureau local du Service national de Placement peut vous fournir la main-d'oeuvre dont vous avez besoin, surtout durant les mois d'hiver, lorsque l'embauchage est toujours plus facile.

Si vous êtes maître de maison, vous pouvez aussi participer à la campagne des travaux d'hiver. Vous pouvez faire redécorer l'intérieur de votre maison, faire transformer votre sous-sol en une magnifique salle de jeux, ou encore, faire moderniser votre cuisine et votre salle de bain. Bien des articles peuvent aussi avoir besoin de réparation, par exemple, votre grille-pain, ou tous vos autres appareils élec-

triques, vos meubles, votre tondeuse à gazon, vos outils de jardin. Et quand à la ferme, il y a tant à faire. Remise en état des bâtiments, des tracteurs, des charnues, des herse; travaux de modernisation et plusieurs autres.

Que vous ayez besoin d'ouvriers spécialisés, semi-spécialisés ou de manoeuvres pour accomplir ces travaux, votre bureau local du Service national de placement peut vous les trouver immédiatement tandis qu'ils sont disponibles.

Si vous avez besoin d'aide ou de conseils à propos du rôle que vous pouvez jouer dans la campagne des travaux d'hiver, communiquez avec votre bureau local du Service national de placement. N'oubliez pas qu'ils se rendent toujours très heureux de vous aider à la faire "DES MAINTENANT".

triqués, vos meubles, votre tondeuse à gazon, vos outils de jardin. Et quand à la ferme, il y a tant à faire. Remise en état des bâtiments, des tracteurs, des charnues, des herse; travaux de modernisation et plusieurs autres.

**LES RELIGIEUX AU CONCILE**

Les religieux qui assistent au Concile à titre de cardinaux ou d'évêques sont nombreux. Qu'on pense au cardinal Béa, ce jésuite allemand qui a un rôle de premier plan dans cette assemblée. Quant aux évêques missionnaires, ils appartiennent souvent à des communautés religieuses. D'autres sièges épiscopaux, mais en pays non-missionnaires, sont aussi occupés par des religieux. Ainsi, la capitale du pays a dans la personne de Mgr Lémieux un archevêque dominicain.

Mais il est quatre-vingt-dix-sept prêtres, membres de communautés, qui, eux, ont été convoqués à Vatican II en tant que religieux. Ce sont des supérieurs généraux d'ordres et de congrégations.

Le droit canonique prévoyait la présence d'un certain nombre de ces chefs. Mais Jean XXIII, ce pacifique révolutionnaire, a élargi cette loi. Et c'est ainsi que des membres de congrégations "cléricales" de fondation récente mais dont les sujets sont

particulièrement nombreux se sont vus appelés à assister au Concile.

Parmi ces congrégations jeunes et prospères, deux ont pour supérieurs généraux des Canadiens français. Les Oblats ont à leur tête le T.R.P. Léo Deschatelets, qui non seulement participe au Concile, mais vient d'être nommé à la Commission des Missions. On sait que les oblats sont des soldats de l'Eglise qui se sont particulièrement illustrés dans les pays missionnaires.

Notre autre compatriote qui dirige une congrégation est le T.R. Père Germain Lalonde, supérieur général des Clercs de Sainte-Croix. Tout le diocèse de St-Jérôme se sent honoré de cette récente nomination. Les "Lalonde" en effet, comptent de nombreuses familles dans le comté des Deux-Montagnes et, sauf erreur, le nouveau supérieur est originaire de St-Placide.

**Un costume de chef indien à peu de frais pour les fêtes**

Le petit qui joue au chef indien peut certainement être très dur pour ses vêtements lorsqu'il fait la guerre aux "cow-boys" du voisinage!

Une mère pratique et populaire est celle qui apporte sa contribution au budget familial, tout en ajoutant un climat d'aventure aux heures de divertissement de l'enfant; ceci, en convertissant un vieux pantalon en un costume digne du chef indien le plus fier.

Pour accomplir ce tour de magie domestique, les spécialistes du cercle de couture local suggèrent de faire une frange en feutre et de coudre celle-ci le long des coutures extérieures du pantalon, ainsi qu'à une simple veste de feutre... ce qui produira le boléro approprié.

La frange se fait facilement en tallant des bandes de feutre de deux pouces de largeur. Le boléro peut être taillé en suivant un patron de papier, ou d'après une des chemises de fiston. La frange est appliquée sur les bords extérieurs du boléro. Pour créer les fausses poches, des bandes de frange plus large sont taillées et cousues sur un côté du devant du corsage.

Pour faire des brassards dont le fiston sera fier, d'étroites bandes de feutre peuvent être garnies de piqûres décoratives, sur une machine à coudre telle que la Slant-O-Matic, en utilisant du fil de différentes couleurs.

Si le magasin d'articles variés local ne vend pas de coiffure indienne, maman peut elle-même en façonner une en dé-

**Retraites conjugales**

Il y aura, au Manoir d'Estérel, à Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, deux retraites conjugales:

1) du 16 au 18 novembre: Prédicateur: Monsieur Albert Lapointe, sulpicien, pour les couples de 15 ans et moins de mariage.

2) du 23 au 25 novembre: Prédicateur: R. Père Adrien Malo, franciscain, pour les couples de tous âges.

La retraite commence à 8.30 heures p.m. le vendredi.

Prière de s'inscrire en écrivant au Directeur, ou en téléphonant à Ste-Marguerite: Capital 8-2541.

**LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA**

SOMMAIRE DU RAPPORT ANNUEL  
 au 31 octobre 1962

<b>ACTIF</b>	Encaisse et autres disponibilités à vue	\$ 55,551,205
	Portefeuille et prêts sur titres	142,402,758
	Ensemble des disponibilités	\$197,953,963
	Autres prêts	239,528,992
	Immeubles	4,391,780
	Lettres de crédit et autres éléments d'actif	6,001,372
		\$447,876,107
	Dépôts	\$418,448,205
	Lettres de crédit et autres comptes d'ordre	4,267,922
<b>PASSIF</b>	Total du passif	\$422,716,127
	Capital, réserve de prévoyance et bénéfices non répartis	25,159,980
		\$447,876,107
	Bénéfices — déduction faite des affectations aux réserves latentes et des provisions pour l'impôt sur le revenu \$2,100,000	\$ 2,100,626
<b>COMPTE DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS</b>	Versement à la Caisse de Retraite	150,000
	Dividendes	1,291,182
	Bénéfices nets	\$ 659,444
	Solde des bénéfices non répartis au 31 octobre 1961	113,210
	Total	\$ 772,654
	Porté à la réserve de prévoyance	600,000
	Solde des bénéfices non répartis au 31 octobre 1962	\$ 172,654

Le Gérant Général, LÉO LAVOIE. Le Président, J.-UBALD BOYER.

**Ste-Thérèse St-Jérôme**

**CONTRACTEUR GENERAL**

**H. J. O'CONNELL Limited**

K.J. O'CONNELL LTD GENERAL CONTRACTORS

**La Société St-Jean-Baptiste Section St-Jérôme**

DIT: - rien ne sert de pleurer sur ce qui est actuellement, nous connaissons nos erreurs, alors à nous de travailler pour réparer ces erreurs.

**PIECES GENERAL MOTORS AUTHENTIQUES**

**SERVICE**

**Garde-Moteur**

**DE QUALITÉ**

EFFECTUE PAR MECANICIENS QUALIFIES

\* Mises au point  
 \* Peinture et débossage  
 Service rapide

Tél.: GE. 8-3541

Dépositaire Chevrolet - Oldsmobile

**Lefebvre**

AUTOMOBILES LTEE

962, RUE LABELLE ST-JÉRÔME P.Q.

# PROPOS FEMININS

par Georgette DUNNIGAN



## Quand le pain se "met en boule"...



### PAIN-BOULETTES AUX NOIX

Le pain aux noix s'est toujours classé parmi les desserts les plus populaires. Dans sa formule classique, il présente une certaine similitude avec le gâteau à la livre et se prépare pratiquement de la même manière. Dans la présente recette, cependant, c'est une pâte à base de levure qui sert à véhiculer la riche saveur des noix; le pain y gagne en légèreté et vous pourrez constater qu'il est tout aussi délectable à l'oeil qu'au palais.

Pour l'appréter, on façonne la pâte en petites boules que l'on roule dans du beurre ou de la margarine fondus, puis dans un mélange de sucre aux épices et de noix hachées. Pendant la fermentation et la cuisson, les boulettes de pâte adhèrent les unes aux autres, de sorte que le pain terminé présente à sa surface l'aspect de bulles disposées en rangs serrés. Le Pain-Boulettes aux Noix constitue un petit déjeuner absolument délicieux. Vous serez fières de le servir aussi lorsque vous recevez à l'heure du thé ou pour un goûter au cours de la soirée.

### PAIN-BOULETTES AUX NOIX

pour 1 pain

- 1/2 tasse d'eau tiède
- 1 c. à thé de sucre granulé
- 1 sachet de levure sèche rapide
- 1/4 de tasse de lait
- 2 c. à table de sucre granulé
- 1 c. à thé de sel
- 2 c. à table de shortening
- 2 tasses (environ) de farine tout-usage pré tamisée
- 1/2 tasse de sucre granulé
- 1 c. à thé de cannelle moulue
- 1/4 de tasse de noix hachées
- 1/4 de tasse de beurre ou de margarine, fondus

Mesurer l'eau tiède dans un grand bol; y dissoudre 1 c. à thé de sucre en remuant. Répandre la levure sur le dessus. Laisser reposer 10 minutes, puis bien brasser.

Entre temps, amener le lait à ébullition. Ajouter en remuant les 2 c. à table de sucre, le sel et le shortening; verser dans la levure dissoute. Incorporer 1 tasse de la farine; battre à consistence lisse et élastique. Faire entrer une quantité suffisante de farine (environ 1 tasse en plus) pour obtenir une pâte molle mais non collante. Renverser sur une planche ou une toile légèrement farinée. Pétrir jusqu'à ce que lisse et élastique. Déposer dans un bol graissé. Graisser le dessus. Couvrir. Placer dans un endroit chaud, à l'abri des courants d'air, et laisser lever au double du volume — environ 1 heure. D'autre part, mélanger la 1/2 tasse de sucre, la cannelle et les noix hachées. Abaisser la pâte avec le poing. Renverser sur la planche ou la toile légèrement farinée. Pétrir jusqu'à ce que lisse. Façonner la pâte en un boudin de 12 pouces. Détailler en 24 tranches de 1/2 pouce d'épaisseur. Modeler chaque tranche en petite boule lisse. Rouler les boules dans le beurre ou la margarine fondus, puis dans la préparation de noix. Graisser un moule à pain (4 1/2" x 8 1/2"), mesure du haut, à l'intérieur) et y déposer en couches superposées les boulettes de pâte enrobées de noix. S'il reste de la préparation aux noix, la répandre à la surface du moule. Couvrir. Laisser lever dans un endroit chaud, à l'abri des courants d'air, jusqu'au double du volume — soit 40 minutes environ. Cuire de 30 à 35 minutes dans un four à 375 deg. F. (modérément chaud). Pour servir, rompre le pain en portions à l'aide de deux fourchettes.

## Démonstrations culinaires

A l'occasion de la fête de Noël, nous vous invitons aussi tout spécialement à assister à deux démonstrations culinaires successives où l'on exécutera, à la première, un dîner de Noël, et à la seconde, un réveillon de Noël.

Ces démonstrations seront données à l'Institut Familial, le 27 novembre et le 11 décembre à 7.30 hrs p.m.

Chaque fois, la table sera dressée et décorée de teintes appropriées à la circonstance, mais le menu demeure pour l'instant une surprise.

## AUM ST-JEROME

### HATHA YOGA

Facteur de santé, de jeunesse, de beauté et de longévité  
Méthode naturelle de rééducation respiratoire  
Régularise les mouvements du coeur, des poumons et du cerveau.

POUR INFORMATIONS:

TEL: GE. 8-8801



Jean-Paul Jeannotte fit ses études musicales avec Gabriel Cusson, Salvator Issaurel et Bernard Diamant à Montréal, et avec Pierre Bernac à Paris. Il fut un des premiers chanteurs à faire une tournée pour les Jeunesses Musicales du Canada. La Société Pro Musica l'invita à donner un récital à Montréal conjointement avec Glenn Gould. En février 1955, à la télévision, il chanta le rôle de Gonzalve dans "L'heure espagnole" de Maurice Ravel, aux côtés de Pierrette Alarie; il fut l'invité de sociétés de musique de chambre à Montréal, Boston, Linz et Londres et chanta "Le roi David" d'Honegger au célèbre festival de Stratford; il chanta Pelléas aux côtés de Suzanne Danco sur le réseau national de Radio-Canada, et fut invité à chanter ce rôle aux côtés de Françoise Ogéas et Gérard Souzay pour la Radiodiffusion française. En 1956, il chanta dans "Les Noces de Figaro" aux côtés de Pierrette Alarie et dans la création canadienne de l'oeuvre de Stravinsky "Les Noces". Depuis 1956, il fait une tournée annuelle en Europe. Ces tournées l'ont conduit en France, Angleterre, Belgique, Hollande, Danemark, Norvège, Suisse, Autriche, Italie et URSS. Jean-Paul Jeannotte fut boursier du conseil des arts du Canada en 1961 pour recherche de l'interprétation de la musique ancienne. En mai 1962, il participe au festival de Bordeaux.

Un critique écrivait: "... adoptant un ton quasi-confidentiel, Jean-Paul Jeannotte a enregistré des disques en France et au Canada.

Le prochain concert des jeunes musicales sera jeudi le 22 nov. à 4.15 hrs. au pensionnat des soeurs de Ste-Anne pour étudiants et le soir à l'auditorium des infirmières à 8 h. 30.

## Le Centre culturel laurentien récompense ses élèves

Au C.C.L. les activités vont bon train et à chaque semaine les cours apportent leur bagage de surprises et de découvertes.

Mercredi, les élèves ont eu le plaisir de connaître leur nouveau professeur de peinture M. Jean-Marie Morin; artiste consciencieux et dévoué, il enseigne aux amateurs de peinture, les techniques de cet art.

L'équipe des cours de théâtre a définitivement adopté la bibliothèque du Centre diocésain comme lieu de travail; cette salle encadrée d'immenses tablettes dégage un cachet aimable et sérieux.

Vendredi soir, outre le travail habituel, le directeur M. André Guy a récompensé ses élèves par la projection d'un film intitulé "En scène". Ce court métrage racontait les efforts ardu et constants, les luttes, les angoisses d'une troupe de théâtre amateur durant la préparation de leur pièce, et leur bonheur sans prix à la tombée du rideau. On a pu reconnaître des artistes tels qu'Henri Bergeron et André Lan-

rendeau. Ce film révélait le vrai caractère d'une troupe amateur; cette ambiance de camaraderie, de solidarité, cet amour de l'art et non de la gloire a servi aux élèves un exemple précieux de ce que devra être la carrière dans laquelle plusieurs d'entre eux désirent se diriger. Tous ont applaudi l'heureuse histoire de cette équipe d'il y a quelques années. A part les présentations de film, le Centre culturel laurentien réserve à ses membres d'agréables surprises pour cet hiver. Samedi, le professeur d'estime M. Marc Beaulieu a apporté des masques protecteurs; les camps opposés se sont affrontés avec moins de danger et surtout beaucoup plus de plaisir.

A chaque semaine les élèves participent aux cours avec attention et c'est toujours avec une joie renouvelée qu'ils se retrouvent.

Pour tous renseignements veuillez communiquer avec M. André Guy à GE. 8-4611.  
Carole LANTHIER

## Les photos de famille sont toujours populaires



Prenez le temps de prendre des photos de vos enfants maintenant et, au cours des années à venir, vous pourrez vous amuser à retracer leur croissance et les changements dans leur physiologie.

Les photos vous permettent de constituer un reportage de votre vie de famille, qui vous permettra d'en revivre les événements et le cadre. De même qu'une photo de 1920 peut amener un sourire nostalgique sur les lèvres de grand-mère, il en sera peut-être ainsi pour vous dans quelques années, quand vous reverrez les détails de votre vie d'aujourd'hui.

Les photos des événements familiaux sont probablement celles qui procurent le plus de joie. Les enfants grandissent rapidement, mais grâce aux photos, ils restent toujours petits. Les enfants grandissent et quittent le foyer familial, mais ils sont toujours présents dans votre album de photos.

C'est pourquoi votre camera doit faire partie de votre équipement quand vous partez en excursion le dimanche après-midi, au même titre que la carte routière. Et il est aussi facile de photographier votre famille à l'intérieur qu'à l'extérieur. Ajoutez une lampe-éclair à votre camera et vous aurez le soleil à domicile pour illuminer vos scènes.

Mais rappelez-vous que les expressions naturelles sont d'importance capitale. Quand frêrot donne le biberon à bébé le matin, alors qu'il a lui-même les yeux encore gonflés de sommeil, ou quand Marie met les toilettes de maman pour jouer à la dame — en un mot chaque fois que vos enfants dévoilent leurs expressions les plus ravissantes — c'est là qu'il faut les prendre en photo. Ce sont là des instantanés que vous aurez plaisir à voir et à revoir inlassablement pendant des années, bien plus que les photos où vos enfants sont figés dans une pose solennelle.

Les gros plans donnent généralement d'excellents résultats pour les instantanés familiaux; comme vous êtes tout près du sujet, vous pouvez capter les détails les plus infimes. Et ils sont faciles à prendre; ils concentrent l'attention sur la personne que vous voulez photographier. Ils constituent l'expression même d'une tranche de vie.

Mais ne manquez pas de prendre plus d'une photo. Prenez-en plusieurs, et choisissez la meilleure pour la faire figurer dans l'album familial.

Pour prendre des photos révélatrices de l'atmosphère familiale, il faut avoir de l'esprit d'observation et des réflexes rapides. Soyez prêt à appuyer sur l'obturateur pour capter les sourires et les expressions fugitives qui sont les caractéristiques de votre famille.

## Importance de la déclaration en douane sur les colis de Noël

Les Canadiens qui veulent que leurs cadeaux de Noël arrivent sans encombre en Grande-Bretagne doivent s'assurer que les déclarations en douane sont remplies au complet et bien apposées sur chaque colis, a fait remarquer aujourd'hui le ministre des Postes.

Les Postes britanniques ont informé les Postes canadiennes

que plusieurs colis en provenance du Canada sont retardés à la douane à cause de déclarations incomplètes. Bien des Canadiens, a dit Mme Fairclough, utilisent dans leur déclaration des termes généraux, comme "jouets", "cadeaux de Noël", "cadeaux de Noël". Cela n'est pas suffisant. Le règlement britannique exige que la nature exacte du contenu ain-

## Tirage d'un magnifique tapis entièrement fait à la main par les ouvrières de la Coopérative de Tapis d'Argenteuil

On a appris par les journaux et la télévision qu'un important atelier de production artisanale s'est établi depuis quelques mois à Saint-André d'Argenteuil, et qu'on y produit, d'après des cartons d'artistes de chez nous, de luxueux tapis de laine entièrement faits à la main selon la technique millénaire des tapis d'Orient.

Or, un de ces magnifiques tapis d'une grandeur de 9 pieds sur 12, sera prochainement tiré au sort au profit du Centre d'Art d'Argenteuil que dirige, à Lachute, Armande Lebrun et Jean Laforest, respectivement

comédienne et auteur dramatique de la radio et de la télévision.

Ce tapis d'une valeur de cinquante dollars sera exposé à Saint-Jérôme durant deux semaines, au Centre diocésain et dans la vitrine d'un établissement bien fréquenté de notre ville. Tous ceux qui le verront ne voudront pas manquer leur chance de gagner cette oeuvre d'artisanat de grande valeur.

Les billets sont en vente au Centre diocésain, 236 rue du Palais, ainsi que chez quelques-uns des clubs sociaux de Saint-Jérôme.



## La campagne d'emploi d'hiver va bon train

Le Comité d'emploi d'hiver a tenu sa deuxième assemblée sous la présidence de M. Réal Raymond.

L'assemblée était formée de MM. Réal Raymond du Jeune Commerce de St-Jérôme, Georges Dunnigan de l'Avenir du Nord, Joseph Amico, maire de la paroisse St-Sauveur, Edouard Lamarche, maire de Ste-Sophie, Laurent Gougeon du Service Social de St-Jérôme, Wilfrid Guay, maire de la paroisse de St-Jérôme, A.-H. Davignon, gérant du Service National de Placement, Ed. Faubert, surveillant de la branche de placement du SNP, Guy Boivin, secrétaire du comité et Mlle Pierrette Labrosse, sous-secrétaire du comité.

La lecture du procès-verbal et de la correspondance est suivie d'une étude sur la publicité. Il a été décidé que le comité entreprenne une partie de la pu-

blicité pour 1963-64 à la réunion du printemps 1963.

Le comité a remarqué que les municipalités étaient bien au courant de la campagne de l'emploi d'hiver et qu'il serait bon d'orienter la publicité vers le secteur domestique. Pour atteindre son but, le Comité devra intéresser les ménagères à la cause. Il a été décidé d'inviter des représentants de groupements féminins.

Les statistiques démontrent que 80 personnes ont trouvé un emploi à date grâce aux travaux d'hiver. Le montant des travaux municipaux d'hiver approuvés dans la région s'élève à \$240.000.

Le président invite tous les membres à assister à la prochaine réunion qui aura lieu le 5 décembre à 7:00 heures de l'après-midi.

si que sa valeur soient indiquées.

Une déclaration en douane mal remplie peut non seulement retarder le cadeau, mais même conduire à une saisie ou à une amende. Quand la déclaration ne donne pas suffisamment de renseignements, la douane britannique doit ouvrir le colis ou demander des détails au destinataire.

Le ministre a exprimé l'espoir que les Canadiens sauront éviter les retards indus et les inconvénients qui en découlent en déclarant avec exactitude, séparément et en détail, le contenu de chaque colis. Ainsi, ils seront assurés que leurs colis arriveront à destination sans difficulté ni retard.

## Alcooliques anonymes!

Si vous voulez boire et le pouvez c'est votre affaire; Si vous voulez arrêter de boire et ne le pouvez pas c'est notre affaire

Appelez  
GE. 8-4768  
GE. 2-7731  
ST-JEROME



## Voici le temps de la campagne "faites-le maintenant"

- Le temps des travaux d'amélioration à votre maison, usine ou local d'affaires.
- Le temps où les ouvriers spécialisés sont plus libres et plus en mesure de vous donner satisfaction.
- Le temps où de nombreux établissements consentent des réductions de prix, vu le ralentissement des affaires.
- Le temps le plus favorable à beaucoup d'autres travaux: réparation et entretien de l'outillage de parterre et de jardin, des appareils électriques, des moteurs hors-bord et des automobiles; nettoyage à sec des tentures et des tapis et remplacement de tapisserie d'ameublement, pour ne mentionner que ceux-là.
- Le temps où vous pouvez aider votre localité à créer de l'emploi durant la période traditionnelle du ralentissement de l'activité. Quand tous travaillent, chacun en profite.

## Faites-le cet hiver

Pour renseignements et aide, adressez-vous au bureau du Service national de placement de votre localité

Annnonce autorisée par l'hon. Michael Starr, ministre du Travail, Canada

## Vos emplettes de Noël

### SANS FACTURES EN JANVIER

Que diriez-vous, à l'époque des Fêtes, de pouvoir acheter tous vos cadeaux, dans n'importe quel magasin, sans même penser aux factures à payer? Pour vous convaincre que c'est possible, essayez notre "prêt de magasinage" qui permet à tant de familles économes de faire leurs achats avec des fonds HFC. Au lieu d'avoir à payer un tas de factures, vous versez chaque mois un montant modique à HFC. Passez à notre bureau le plus près de chez vous. Vous y recevrez un service amical, dans la plus grande discrétion.

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

Montant	30 mois	20 mois	12 mois	6 mois
\$100	\$ 6.12	\$ 9.46	\$17.85	
250	15.29	23.64	44.63	
400	24.27	37.63	71.17	
500	30.01	46.73	88.54	
600	35.69	55.75	106.06	
750	44.13	69.21	132.06	
1000	61.45	91.56	175.34	

**HFC HOUSEHOLD FINANCE**  
Corporation of Canada  
L. E. Cuerrier, gérant  
403, rue St-Georges Téléphone GE 2-9725  
Au-dessus du terminus d'autobus ST-JÉRÔME

## GRANDE PARTIE DE CARTES

SOUS LES AUSPICES DE

## L'INSTITUT LAVIGERIE

AU PROFIT DES OEUVRES DES

## PÈRES BLANCS D'AFRIQUE

VENDREDI LE 16 NOVEMBRE  
À 8 HEURES AU

## PALAIS DU COMMERCE

\$1.00 LE BILLET 1600 RUE BERRI

## PRIX DE PRÉSENCE

NOMBREUX ET MAGNIFIQUES

BILLETS EN VENTE AU PALAIS DU COMMERCE  
OU TÉLÉPHONER À VI-9-3741

Pour vos  
**ANNONCES CLASSEES**  
servez-vous de  
**L'AVENIR DU NORD**  
distribué dans tous les foyers de Saint-Jérôme  
TARIF: \$0.04 cents le mot, minimum \$0.75  
Le texte des petites annonces classées doit parvenir à nos bureaux le plus tard le lundi midi

**JEUNES HOMMES DEMANDES**  
On demande des jeunes hommes pour livraison de circulaires. S'adresser à 290 St-Georges. Tél. GE. 2-9413.

**A VENDRE**  
Commerce progressif - épicerie-boucherie licenciée - situé au cœur de la ville. Chiffre d'affaires garanti. Prix intéressant. Tél. GE. 8-5448.

**VENDEURS DEMANDES**  
Avec \$20.00, vous pouvez posséder un commerce solide et profitable. Nous avons besoin de vous pour nous représenter dans votre localité. Venez produits de toilette, médicaments, cuisinières. 45% de commission. Avantages pour clients et vendeurs. Profitez de votre période d'essai. J.T.O. Dépt 4, 5130 St-Hubert, Montréal.

**ATTENTION!**  
A vendre à prix d'abaîne grand chaisis pour garage, portes de garage, bois sec mélangé \$4.00 la corde, 2 cordes pour 47.00 ainsi que 2 grosses armoires de 6 pieds x 12. Tél. GE. 2-7059. 7-14 P

**FERNAND BOURASSA**  
Ingénieur-conseil - Arpenteur-géomètre  
259 rue St-Georges - Tél. GE. 8-2900  
Rés. 320 rue Ste-Paule - Tél. GE. 8-7337 - Saint-Jérôme

**LEO CADIEUX, M.P.**  
BUREAU: 295, RUE STE-GEORGES  
SAINT-JEROME  
TEL: GE. 8-1354

**GENDRON & LEFEBVRE**  
ARPENTEURS - GEOMETRES  
**GENDRON, LEFEBVRE & ASSOCIES**  
INGENIEURS - CONSEILS  
MONTREAL - BUREAUX - ST-JEROME  
10125, Boul. St-Laurent 434 rue Labelle  
TEL: 381-7614 TEL. GE. 8-4533

**RAYMOND LEGAULT, B.A., LL.**  
NOTAIRE  
236 rue Parent Suite 25 ST-JEROME  
Téls: Bureau: GE 8-2344  
Résidence: GE 8-1861

**NICOLAS & LEVESQUE**  
ARCHITECTES  
RÉS.: Louis Nicolas 410, Blvd Melançon St-Jérôme, GE 2-4237  
RÉS.: Marcel Levesque 11 rue Maisonneuve St-Jérôme, GE 2-4483

597, rue Principale, Lachute, Qué.  
Tél. Lachute LORRAINE 2-2484 - 2-2485  
**LEGAULT & LEGAULT**  
AVOCATS ET PROCUREURS  
L. L. LEGAULT, C.R. (1906-1948) Fernand LEGAULT, C.R.  
Guy LEGAULT, B.A., LL.B.  
10 ouest, rue St-Jacques, Montréal Québec  
Tél. Victor 9-3866

Résidence: SAINT-JANVIER, Comté de Terrebonne, Tél. Talbot 3-7358  
**GERARD VERMETTE, B.A., LL.**  
NOTAIRE  
6669, rue St-Denis Montréal Tél. CR. 6-2692

**JEAN-PAUL LEDUC.**  
L.S.C., C.A.  
Comptable Agréé  
325, 2ème Boulevard St-Jérôme Tél. GE. 8-8454  
97a, rue Turgeon Ste-Thérèse Tél. TA. 3-2467  
Ind.

**Brosseau et Dussault**  
Comptables  
Tél. GE. 8-1201  
336, rue Labelle - St-Jérôme  
(En dessous du Bell Telephone, bureau d'affaires)  
PAUL BROUSSEAU, A.P.A., C.C.S., auditeur public accrédité  
ANDRE L. DUSSAULT, L.S.C., C.A., comptable agréé

**BUREAU ARMAND PARENT**  
ARMAND PARENT, A.P.A., C.C.S.  
Rapports d'impôts sur le revenu, vérifications municipales et scolaires, service de comptabilité, placements  
236, ave Parent SAINT-JEROME Tél.: GE. 2-9733

**A VENDRE**  
Manteau, mouton-perse, 18 ans, très propre. S'adresser 370 rue Melançon, tél.: GE. 8-2364.

**PRETS**  
1ère et 2ème hypothèque - Service Rapide  
C.P. 542 St-Jérôme 24-31-7

**ECOLES CARRIERES (BILINGUES)**  
Biloutier-orfèvre, Barbier, Coiffeur, Coiffeuse. Demandez prospectus, allocation de voyage et bénéfices. TRANS-CANADA BEAUTY INDUSTRIES, LTD., Moncton, N.B.

**A VENDRE**  
Set de chambre 3 morceaux dont 1 lit et 2 bureaux en crête ébène, à très bon marché. S'ad. l'avant-midi à Tél. GE. 8-2017.

**COMMERCIALE A VENDRE**  
Lunch car. B-B-Q. Bank St. Brownsburg, s'ad. à Mile Yolande Gagné. 317-14-P.

**A VENDRE**  
Robe de mariée en peau de soie entièrement recouverte de guipure, courte, blanche, manches longues, style princesse, encolure ronde. 14 ans. S'adresser Tél.: GE. 8-2150. ind.

**LOISIRS ST-LUCIEN**  
Hockey intérieur

Ligue des "moyens"

Equipes	J	G	P	N	Pts
Lions	22	18	2	2	38
Alouettes	22	14	6	2	30
Renards	21	13	7	1	27
Panthères	21	7	14	0	14
As	22	7	15	0	14
Eperviers	22	3	18	1	7
Compteurs :					Buts
Yves St-Pierre, Lions					74
Plouffe Alain, Lions					58

Ligues des "petits"

Equipes	J	G	P	N	Pts
Kangourous	17	14	3	0	28
Lièvres	18	13	5	0	26
Castors	18	10	6	2	22
Cerfs	18	10	6	2	22
Tigres	17	7	9	1	15
Chats	18	6	11	1	13
Aigles	16	5	10	1	11
Chevreuils	17	1	14	2	4
Compteurs :					Buts
Desjardins Mario, Castors					59
Desjardins Guy, Kangourous					35
Roy Richard, Aigles					35

Le programme régulier des parties de hockey intérieur prendra fin samedi prochain. Depuis deux mois et demi quelque cent vingt-cinq joueurs ont participé aux activités dans deux ligues de 8-10 ans et 11-14 ans. Cent cinquante-neuf parties auront été disputées à la fin de cette semaine. La pratique de ce sport aura beaucoup aidé nos joueurs du hockey sur glace cet hiver, car il a contribué à améliorer leur maintien du bâton et leur jeu de passe, tout en demeurant un exercice pratique et efficace pour la souplesse des jambes et l'haleine. Les quatre premiers équipes du classement prendront part aux séries éliminatoires; les Eperviers sont déjà éliminés et les dernières joues décideront du sort des As et des Panthères. Quant aux Chevreuils chez les petits, ils sont aussi éliminés. Une dernière lutte opposera les Tigres, Chats et Aigles. De belles séries s'annoncent au programme pour le championnat et le trophée du hockey intérieur. Le tournoi double au jeu de dames se poursuit activement et le tournoi de tennis sur table dans les trois catégories pour le championnat de la saison débutera sous peu. Cet hiver, il y aura encore au moins une douzaine d'équipes de hockey de calibre moustique, pee-wee et ban-tam et peut-être aussi midjet. Ces équipes seront formées incessamment, et il est à souhaiter que la saison à venir sera aussi prospère et bien remplie que celle de l'an dernier.

Dans l'autre match de la soirée le Tissus Monette n'a fait

**Chez les Dames Auxiliaires**  
Le thé annuel des Dames Auxiliaires de l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme se tiendra jeudi le 29 novembre. Cette réception aura lieu de 5 à 8 h. p.m. en la salle de bal de l'hôtel Lapointe. Il y aura de nombreux prix de présence. Un appareil de télévision, un appareil portatif sera offert en tirage ce jour-là, toujours au profit de l'Ecole des Infirmières de St-Jérôme.  
Les billets sont disponibles en s'adressant à l'une ou l'autre des Dames Auxiliaires.  
L'Ecole des Infirmières de l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme est un actif pour notre ville. C'est une oeuvre désirée par notre Evêque. Il faut donc aider cette Ecole des Infirmières en assistant au thé des Dames Auxiliaires.

**ECHOS DU TENNIS**  
C.T.L.-I

**Ça bouge au Club de Tennis Laurentien Inc.**  
par Marc LEONARD

La première réunion du "Cercle d'Art Oratoire" se tiendra au centre diocésain, dimanche matin à dix heures quinze, y sont invités tous les membres du club. Les responsables de ce cercle y choisiront un exécutif. Profitez donc de cette occasion d'apprendre à vous exprimer en public. Les assemblées seront vivantes et il y aura : discours, forums, panels, bref, tout ce qui peut rendre une personne plus à l'aise et l'aider à s'exprimer davantage.  
Le 19 novembre 1962, le Club rencontrera le Conseil Municipal à qui il présentera le rapport technique et financier pour l'administration des tennis au parc de la Durantaye. La population de Saint-Jérôme prendra connaissance de ce rapport par suite du communiqué qui en sera fait dans les journaux.  
Le comité des Activités Sociales et Culturelles doit inviter M. Daniel Hudon à donner une conférence sur les pays de l'Europe.  
**INITIATIONS MUSICALES AU C.T.L.I.**  
Le C.T.L.I. est un club sportif, social et culturel. C'est pour faire suite à cette dernière exigence que la direction et les membres ont approuvé ce nouveau projet des initiations musicales. Mlle Lise Paquette, étudiante à l'Académie de musique des Soeurs de Ste-Anne depuis deux ans, en sera la directrice.  
Les initiations seront données par des personnes qui approfondiront et analyseront une oeuvre musicale et qui, feront part du résultat de leurs études et de leurs recherches sur le sujet. Ils transmettront la culture acquise, et feront ainsi profiter tous leurs auditeurs du

**LIGUE DES COUCHE-TARD**

Jacques Desjardins, la grande étoile du triomphe de l'Hôtel Plouffe avec un triple de 557 dont un simple de 225.  
Lors du programme de la ligue de quilles le Couche-Tard dimanche dernier, Jacques Desjardins a été la figure dominante de cette soirée en roulant un triple de 557 dont un simple de 226.  
Tous les joueurs s'unissent à moi Jacques pour t'offrir nos félicitations.  
Par cette magnifique performance il va sans dire que l'équipe du sympathique François Plouffe a remporté la victoire par le compte de 7 à 0 sur les protégés de l'ami Ernest Bastien.  
En plus de Jacques il me faut mentionner la belle tenue de Jean Marie Bossé qui a joué 410, Gisèle Courtemanche 371 et Paulette Longpré 315.

Pour l'équipe de Boivin transport Réjean Forget avec 402, Huguette Forget 383, Rose Ouellette et André Gauthier se sont signalés malgré la défaite, il me faut ici poser un point d'interrogation sur la tenue du toujours souriant Paul Ouellette.  
Je ne sais trop comment expliquer ça mais notre président n'avait pas son sourire habituel et surtout l'alignement du centre de des allées sans dévoiler son score je dirais tout simplement qu'il a connu sa pire soirée depuis qu'il joue aux quilles.  
L. GINGRAS

**AVIS**  
**Régie des alcools du Québec**  
Avis est par la présente donné que la personne ci-après mentionnée a fait une demande de permis à la Régie des alcools du Québec:  
NOM: SAUVE, Roland  
ADRESSE: 666 Labelle St-Jérôme  
CATEGORIE: Epicerie  
"Marché Laurentien Enrg."  
Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ce permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis.  
L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi de ce permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus, par poste recommandée à:  
**Régie des alcools du Québec**  
BUREAU DU GREFFIER  
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES  
MONTREAL, P.Q.



Allen T. Lambert, président de La Banque Toronto-Dominion, signe le contrat avec Charles R. Bronfman (à gauche), président, et E. Leo Kolber, vice-président de Camp Investments Limited, pour la construction d'un gratte-ciel de cinquante-cinq à soixante étages qui s'éleva au cœur même de Toronto. Ce sera l'édifice le plus élevé du Commonwealth.  
Ce gigantesque édifice de \$60 millions sera érigé sur un terrain de six arpents, à l'angle des rues King et Bay, et sera appelé l'édifice de La Banque Toronto-Dominion.  
Les travaux débuteront vers la fin de 1963, l'inauguration officielle étant prévue pour le 1er juillet 1967—date commémorative du centenaire du Canada.

fruit de leurs travaux. Elle apporte donc un enrichissement personnel à celui qui doit exprimer sa pensée et ses idées en public et une expérience nouvelle aux participants qui profiteront de cet échange culturel sur le plan musical.  
Ces causeries ne seront pas données par des professionnels et seront sans prétention. D'autre part, elles seront préparées ou supervisées par des personnes qualifiées. Elles veulent être soignées, instructives, amicales car il s'agit bien d'un échange.  
Le programme des cours part des auteurs populaires, chanteurs, compositeurs canadiens, jusqu'aux grands classiques, c'est un vaste programme qui saura intéresser tout le monde.  
Soyez donc présents à ce rendez-vous avec un grand musicien. L'initiation aura lieu le 18 novembre à deux heures à la salle de musique de l'Ecole Secondaire Mgr Frenette, invitez-y vos amis ou amies. Ce sera pour tous quelques heures bien remplies et fructueuses.

**OFFRE DE CARRIERE DANS LA VENTE**

A. Si vous pouvez répondre "oui" aux questions qui suivent.  
B. Si vous résidez aux environs de St-Jérôme, P.Q.  
C. Si vous êtes entre 25 et 45 ans, si vous êtes prêt à passer un test d'aptitude, à subir un entraînement intensif dans la théorie et la pratique, si vos qualifications et votre force de caractère vous assurent un avancement rapide, écrivez répondant aux exigences qui suivent avec preuves à l'appui à:  
**G. A. Boisvert,**  
1420 ouest, rue Sherbrooke 7e étage  
Montréal 25, P.Q.

- Avez-vous beaucoup d'entregent? Compentez-vous de nombreux amis? Pouvez-vous le prouver? Oui Non ?
- Etes-vous un réservoir inépuisable d'énergie et d'enthousiasme? Etes-vous disposé à travailler plus que huit heures par jour, s'il le faut pour vous créer un avenir? Pouvez-vous le prouver? Oui Non ?
- Avez-vous confiance en vous-même? Avez-vous du cran? Un esprit positif? Pouvez-vous le prouver? Oui Non ?
- Tenez-vous à améliorer votre rang social? Etes-vous ambitieux, agressif? Voulez-vous doubler votre revenu actuel? Pouvez-vous le prouver? Oui Non ?
- Aimez-vous le travail? Vous sentez-vous mal à l'aise si vous n'êtes pas occupé de façon constructive? Etes-vous capable de vous discipliner? d'organiser vous-même votre travail? de contrôler votre temps? de bien remplir vos journées? Pouvez-vous le prouver? Oui Non ?
- Avez-vous une attitude mentale positive? Les objectifs, les obstacles vous découragent-ils ou les considérez-vous comme des défis? Etes-vous stable, intègre? Pouvez-vous le prouver? Oui Non ?

**LIGUE DE QUILLES U.I.C.**  
Nous tenons à remercier André Simard qui laisse la présidence de la ligue pour accepter celle des Loisirs U.I.C.  
Nous offrons nos félicitations à Claude Savage et lui souhaitons bonne chance comme président de la ligue.

POSITION DES EQUIPES		Suzanne Desjardins	117.0
Plantes		Jocelyne Dalpé	103
Administration		Hommes :	
Assurance		J.-Marcel Guay	148.3
Paiement		Jean Bélisle	138.10
Audition		Yvan Filiatrault	132.5
Placement		Plus haut simples	
		Femmes : Marianne Groulx	171
		Hommes : Jean Bélisle	237
		Plus haut triples	
		Femmes : Andrée Savage	415
		Hommes : Jean Bélisle	500
		MOYENNES	
		Femmes : Andrée Savage	127.3
		POTINS	
		Roland se croit à l'église et fait une genuflection quand elle lance sa boule.	
		Bienvenue à Jacqueline et à Stewart qui viennent de se joindre à notre ligue.	
		Malgré ses nombreuses occupations, dont celle de remplir les machines à liqueur, Marcel a toujours la meilleure moyenne de la ligue.	

La patience, ça me connaît!

MAIS quand j'ai vraiment soif, s'il n'y a pas de CANADIAN... là je me fâche!

**LA BIÈRE LÉGÈRE QUI DÉSALTÈRE**

**AUBAINE - AUBAINE**  
**PONTIAC STATION-WAGON '60**  
Safari-Laurentien, - modèle de Luxe, 4 portes, six passagers.  
Transmission automatique, - Complètement équipé, - Pneus blancs (neufs), - Peinture neuve, - Moteur et mécanisme en parfait ordre comme neuf - Présentement listé à \$2,850, - Sacrifierais à \$2,495, - Termes faciles.  
Information: **BERNARD ET BERNARD STATION FINA**  
Coin des rues St-Georges et Moreau à St-Jérôme

**Bonnes Nouvelles pour les Ménagères**  
Anne Marshall

**LE POULET ET LE SPAGHETTI SE MARIENT PARFAITEMENT**



S'il y a des aliments en boîtes sur l'étagère de votre dépense, vous épargnez du temps dans la cuisine!

Et si vous êtes l'une des nombreuses ménagères qui participent à des activités extérieures... travaillez dans un hôpital, oeuvrez de charité, ou même une carrière... vous savez que le temps disponible pour préparer les repas est souvent réduit à un minimum. Mais, malgré un emploi du temps chargé, il faut quand même préparer des repas copieux. Laissez les aliments en boîtes, si pratiques, vous aider à résoudre ce problème important.

Le poulet désossé en boîtes et le spaghetti à la sauce tomate avec fromage, en boîtes, sont deux des nombreux items qui devraient se trouver sur l'étagère d'une dépense bien garnie. Leurs saveurs se marient merveilleusement pour faire un mets principal délicieux que l'on peut faire chauffer sur le dessus du poêle et qui est prêt à être servi en

**Difficultés sentimentales**

Elvire a souffert dernièrement d'une peine d'amour des plus pénibles. Elle en a perdu l'appétit, le goût de vivre et tout semblant d'énergie. Même son médecin s'est avéré impuissant à guérir son état malsain.

En acceptant l'association d'une compagnie de travail fort gaie et de commerce agréable, Elvire a repris goût à la vie. Elle est allée passer des fins de semaine à la campagne. Elle s'est procuré un accoutrement complet de ski; l'air pur l'a vivifiée; elle a apprécié la nature. Sa blessure s'est cicatrisée. Plus tard, elle a accepté l'amitié de Maurice. Cette amitié s'est transformée en amour.

Maintenant Elvire est mariée, elle a deux enfants. Il n'est plus question qu'elle se laisse aller. Elle a été guérie parce que, grâce à l'influence bénéfique de son amie, elle s'est attaquée à la cause mentale de son mal.

Freud disait qu'en chacun de nous il y a un instinct destructeur et un instinct créateur.

Quand, pour une raison quelconque, on laisse la tendance à l'auto-destruction prendre le dessus, il faut sans délai se gendarmier, renverser la vapeur. C'est là une simple question d'observation, de discipline et de volonté. L'exercice vaut la peine d'être fait puisqu'il permet de recouvrer sa bonne santé morale et physique. Mais dans le cas d'Elvire, que nous venons de citer, cet exercice était relativement facile, puisqu'elle connaissait parfaitement la cause de sa tristesse.

Nous avons souvent besoin les uns et les autres de stimuler notre énergie. Nous pouvons toujours trouver ce stimulant dans notre mental.

Vouloir être en bonne santé, physiquement et moralement, c'est la première condition de la beauté.

En direct et en différé à Radio-Canada

**LE PAIN DU JOUR et Olivette Thibault**

par Gabriel LANGLAIS

Olivette Thibault, qui s'est taillé un succès remarquable dans Les portes qui claquent de Sermaud, au Rideau vert de Montréal, nous raconte les principales tranches de sa longue carrière artistique. A Martine Deguire, épouse de Charles Deguire (Yves Létourneau) dans Le pain du jour, téléroman à l'affiche du réseau français de Radio-Canada, le mercredi soir à 8 heures, nous avons posé les questions classiques. Avec sa finesse habituelle, Olivette Thibault y a répondu.

A 9 ans, elle jouait au Gesù. Née à Montréal, Olivette Thibault, tout en poursuivant ses études universitaires chez les Soeurs de Ste-Croix, suivait, à 9 ans, les cours d'art dramatique de Mme Lasalle, et aux côtés des pupilles du Conservatoire Lasalle, jouait Les Précieuses Ridicules, à 12 ans au Gesù. Elle suit plus tard les cours de Mme Maubourg et les cours de chant de Mme Audet. Elle débute à 16 ans au Stella.

C'est dans le rôle d'un garçonnet dans Il était une fois de Croisset que Olivette Thibault fait ses débuts au théâtre Stella, à l'âge de 16 ans. Elle fait alors partie de la troupe Barry-Duquesne. Cette même année

produits absolument sérieux et offrant toutes garanties. Cela ne veut pas dire que vous puissiez employer n'importe quoi, n'importe quand, n'importe comment, ce qui peut être dangereux. Vous ne sauriez vous montrer trop circonspecte en cette matière. Si vous n'êtes pas à même de juger personnellement de ce qui vous convient, ne vous laissez pas tenter par le premier truc publicitaire venu, mais demandez avis compétent. Des possibilités certaines s'offrent à vous, sachez les employer à bon escient.

Monique

Pour être toujours jolie

**En matière de beauté, toute négligence est inadmissible**

Que ce soit pour entretenir votre beauté, pour la préserver, pour lutter contre des disgrâces physiques qui vous désolent et deviennent parfois une obsession, dites-vous bien qu'il existe des possibilités pour garder l'une et pour remédier aux autres.

En matière de beauté, les femmes ont à leur disposition des ressources telles que toute négligence est inadmissible. Il ne s'agit plus de cacher une imperfection par un artifice, mais de soigner. Longtemps, les fards n'ont eu pour objet que de maquiller, dissimuler un défaut, et leur abus était souvent préjudiciable, alors que, de nos jours, il n'est plus question que de "soins" de beauté, et c'est en tant que produits de soins que sont étudiés, avec une compétence certaine, les produits de beauté sérieux.

Après une visite à l'un de ces laboratoires où s'élabore et se réalise ce qui représente de l'espoir pour toute femme, je voudrais vous persuader que tout est réparable et que des ressources s'offrent à vous pour lutter contre tout ce qui nuit à votre beauté.

Vous êtes soucieuse de l'élégance de votre ligne, et, dans l'ensemble, vous n'en êtes pas mécontente; mais, bien que vous soyez plutôt mince, la nature, par un fâcheux caprice, se plait à gratifier certaines parties de votre corps d'un indésirable empaquetement. Une crème, étendue à ces seuls endroits, et dont le rôle est de dissoudre les graisses, vous débarrassera de celles-ci. Après deux semaines d'applications quotidiennes, vous constaterez son action amalgamante.

La cellulite, la couperose, l'acné sont des inconvénients à la fois douloureux et inesthétiques. Une autre crème particulière pour chaque cas remédiera aux déficiences de votre système et contribuera à faire disparaître toute marque disgracieuse.

Mais attention! si j'ai tenu à vous signaler quelques-uns des remèdes existants à titre d'exemple, je ne voulais vous entretenir évidemment que de

**PROCLAMATION**

**SEMAINE DU LIVRE DU 15 AU 22 NOVEMBRE**



Il est devenu impérieux que les Canadiens lisent plus et soient mieux informés. La chose écrite, base de toute éducation, a pris une nouvelle importance. Sans une recherche constante du savoir, après les études proprement dites, nous ne pouvons assumer pleinement nos droits et nos devoirs de citoyens. Seules des lectures soutenues et très variées peuvent nous rendre les enseignements du passé, nous tenir au courant du présent et nous ouvrir l'imagination aux réalités futures.

On profitera sans doute de la Semaine du Livre pour faire un examen de conscience intellectuel et s'interroger sur les lectures qu'impose la nécessité de s'adapter aux changements profonds survenus avec l'ère de l'atome et de l'automatisation. Certes la lecture peut être un incomparable délassement, mais elle n'est pas un calmant: elle est avant tout une voie d'accès à des idées neuves et à des perspectives nouvelles, un moyen de féconder les loisirs et de leur faire porter des fruits.

Il me fait plaisir de proclamer officiellement la semaine du 15 au 22 novembre, SEMAINE DU LIVRE A SAINT-JEROME.

Robert-O. Desjardins, Maire de la cité de St-Jérôme



Monique

**VENTE DE NOVEMBRE**

**LA QUALITÉ ET LE SERVICE ONT CRÉÉ NOTRE RÉPUTATION ET NOTRE REPUTATION VOUS ASSURE**

**LE MEILLEUR MARCHÉ EN VILLE**



3050A <b>OLDSMOBILE '59</b> 4 portes sedan <b>\$1750.00</b>	3052A <b>OLDSMOBILE '61</b> F 85, 4 portes sedan <b>\$1850.00</b>	3033A <b>OLDSMOBILE '60</b> 2 portes hard top <b>\$2250.00</b>
3023A <b>BUICK '59</b> 2 portes hard top <b>\$1850.00</b>	3043B <b>PONTIAC '61</b> Station Wagon, 3 sièges <b>\$2150.00</b>	3013A <b>PONTIAC '57</b> sedan 4 portes <b>\$800.00</b>
1071B <b>CHEVROLET '58</b> Bélair, 4 portes, sedan <b>\$1175.00</b>	3031A <b>CHEVROLET '61</b> 4 portes, sedan <b>\$1850.00</b>	
3027A <b>CHEVROLET '58</b> Station Wagon <b>\$1250.00</b>	3029A <b>CHEVROLET '62</b> Bélair 2 portes hard top démonstrateur <b>\$2550.00</b>	2387B <b>ENVOY '61</b> 4 portes sedan <b>\$1250.00</b>
3039A <b>NASH Metropolitan '58</b> Hard Top <b>\$650.00</b>	2033A <b>RENAULT '59</b> 4 portes sedan <b>\$750.00</b>	3042A <b>DODGE '58</b> 4 portes sedan (bijou) <b>\$900.00</b>

Tél. GE. 8-3541  
**Lefebvre**  
AUTOMOBILES LTEE  
962, RUE LABELLE ST-JÉROME P.Q.